

376 166

**FESTO**

**SME-10-SQ-LED-24**

**173 213**



**Nicht** für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!

**D** Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: **Spannung ausschalten.**

**Do not use** as a safety device!

**GB** A.C. voltage! Prior to working on electrics, **switch off voltage.**

**¡No utilizar** como sensor de protección!

**E** ¡Tensión eléctrica! **Desconectar la tensión** antes de manipular el sistema eléctrico.

**Ne convient pas** pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique

**F** ! Avant toute intervention sur le système électrique: **mettre hors tension.**

**Får ej användas** som beröringsfri skyddsanordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken **utförs skall spänningen fränkopplas.**

**S**

**NON utilizzare** come barriera di protezione Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, **togliere la tensione.**

**I**

## Anwendungshinweise **D**

Der SME-10... ist ein elektrischer Näherungsschalter. Der interne Reedkontakt wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SME-10... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Kolbenstellung an Zylindern mit integrierter Sensornut eingesetzt.

In Verbindung mit dem Bausatz SMBR-10 ist ein Einsatz für Festo-Rundzylinder möglich.

- Reinigen Sie den SME-10 mit Seifenlauge (max. +60°C).

## Notes regarding use **GB**

The SME-10... is an electric proximity switch. The internal reed contact is actuated magnetically and completes an electrical circuit.

The SME-10... is used for interrogating the piston position on cylinders with integrated sensor groove.

Festo round cylinders can be used in combination with fastening kit SMBR-10.

- Clean the SME-10... with soap suds (max. +60° C).

## Elektrischer Anschluß Electrical connection

BN = Braun	Brown	Marrón
BU = Blau	Blue	Azul
BK = Schwarz	Black	Negro
RL = Last	Load	Charge

BN = Marron	Brun	Marrone
BU = Bleu	Blá	Blu
BK = Noir	Svart	Nero
RL = Carga	Last	Carico

## Indicaciones de utilización **E**

El SME-10... es un interruptor de proximidad electrónico. Cuando el contacto reed interno es accionado magnéticamente, cierra un circuito eléctrico.

El SME-10... se utiliza para interrogar la posición del émbolo en cilindros con ranura para sensores integrada.

Para instalarlo en los cilindros redondos de Festo, debe utilizarse el kit de fijación SMBR-10.

- Limpiar el SME-10... con lejía jabonosa (max. +60°C).

## Instructions d'utilisation **F**

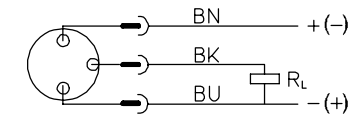
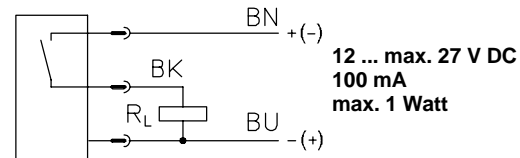
Le SME-10... est un capteur de proximité électrique. Le contact reed interne est actionné magnétiquement et ferme un circuit électrique.

Le SME-10...est destiné à la détection de la position du piston sur des vérins dotés de rainures de capteurs intégrées .

Il est possible de l'utiliser en association avec le kit SMBR-10 pour les vérins cylindriques Festo.

- Nettoyez le SME-10... à l'eau savonneuse (60° C max.)

## Conexión eléctrica Raccordement électrique



## Skötselansvisning **S**

SME-10... är en elektrisk lägesgivare. Den interna tungkontakten aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets.

SME-10... är avsedd för avläsning av kolvläget hos cylindrar med integrerat sensorspår.

Med hjälp av monteringsatts SMBR-10, kan den även användas på runda cylindrar.

- Rengör SME-10 med tvällösning (max +60 °C).

## Indicazioni per l'utilizzo **I**

SME-10... è un sensore di prossimità elettrico. L'avvicinarsi del campo magnetico determina l'azionamento del contatto Reed, che chiude un circuito elettrico.

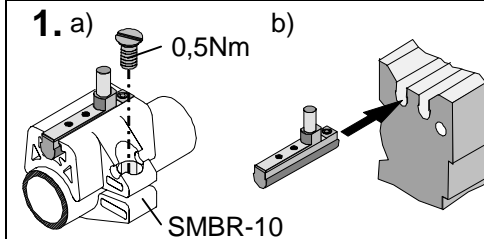
La funzione di questo sensore è di segnalare la posizione del pistone nei cilindri dotati della scanalatura per sensori integrata.

Il sensore SME-10... può essere impiegato nei cilindri Festo a sezione circolare in combinazione con il kit di montaggio SMBR-10.

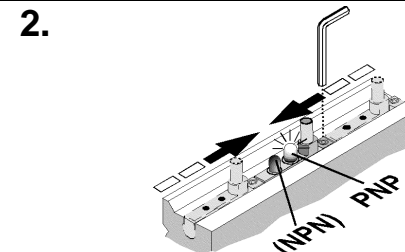
- Per la pulizia del sensore SME-10 utilizzare acqua saponata (60°C max.).

## El-anlutningar Collegamento elettrico

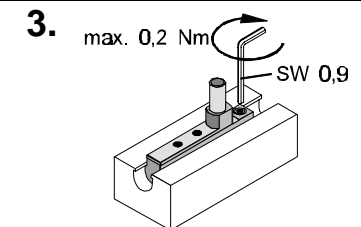
## Einbauhinweise Mechanical connection



## Conexión mecánica Montage mécanique



## Mekaniska anlutningar Collegamento meccanico



**Technische Daten**

Betriebsspannungsbereich	12 ... 27 V DC (=Ub)
Max. zul. Restwelligkeit	± 10% Ub
Max. zul. Betriebsstrom	100 mA
Max. zul. Schaltleistung	1 W (ohmsche Last)
Schaltzeit	Ein: < 0,6 ms
Max. zul. Schaltfrequenz	500 Hz
Kurzschlussfestigkeit	nein
Verpolungsfestigkeit	nein
Umgebungstemperatur (Kabel starr)	-20 °C ... +70 °C
(Kabel bewegt)	-5 °C ... +70 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +70 °C
Schutzart *)	IP 65/67 nach EN 60 529
CE-Kennzeichnung nach	EN 50 082-2 und EN 50 081-1
Gehäusewerkstoffe	PPS, St, Epoxidharz
Kabelmaterial	PUR
Stecker (vernickelt, verchromt)	Messing
Kontakte (vernickelt, vergoldet)	Messing

\*) bei richtig montierter Dose mit Kabel

**Technical data**

Operating voltage range	12 ... 27 V DC (=Ub)
Max. perm. residual ripple	± 10% Ub
Max. perm. switching current	100 mA
Max. perm. switching output	1 W (Ohmic load)
Response time	on: < 0,6 ms
Max. perm. switch. frequency	500 Hz
Short-circuit-proof	no
Polarity-reversal protection	no
Ambient temperature (cable immobile)	-20 °C ... +70 °C
(cable moveable)	-5 °C ... +70 °C
Storage temperature	-20 °C ... +70 °C
Protection class *)	IP 65/67 according EN 60 529
CE symbol as per	EN 50 082-2 and EN 50 081-1
Housing material	PPS, St, epoxy resin
Cable material	PUR
plug (nickel/chrom-plated)	brass
contacts (nickel/gold-plated)	brass

\*) with correctly fitted socket with cable

**Datos técnicos**

Tensión de funcionamiento	12 ... 27 V DC (=Ub)
Rizado residual máximo	± 10% Ub
Corriente de conmut. max.	100 mA
Carga máxima	1 W (carga Óhmica)
Tiempo de respuesta	Conexión: < 0,6 ms
Frecuencia de conmut. máx.	500 Hz
Protección con. cortocircuito	no
Prot. con. polaridad inversa	no
Temperatura del ambiente (cable inmóvil)	-20 °C ... +70 °C
(cable en movimiento)	-5 °C ... +70 °C
Temp. de almacenamiento	-20 °C ... +70 °C
Tipo de protección*)	IP 65/67 según EN 60 529
Marcado CE según	EN 50 082-2 y EN 50 081-1
Material del cuerpo	PPS, St, Epoxi
Material del cable	PUR
Clavija (niquelada/cromada)	Latón
Contactos(cromad./dorados)	Latón

\*) con la clavija correctamente montada



**D** Zur galvanischen Trennung der Betriebsspannung: Verwenden Sie einen Trenntransformator nach EN 60 742 mit min. 4 kV Isolationsfestigkeit.

**GB** Electrical isolation of the operating voltages: Use an isolating transformer as per EN 60 742 with at least 4 kV isolation resistance.

**E** Separación eléctrica de la tensión de trabajo: Utilizar un transformador separador en concordancia con la EN 60 742 con una capacidad aislante de por lo menos 4 kV.

**F** Pour la séparation électrique de la tension de service : Utilisez un transformateur de séparation selon NE 60 742, offrant une isolation au moins de 4 kV.

**S** För galvanisk isolering av driftspänningen: Använd en isolertransformator enligt EN 60 742 med min 4 kV isolationsmotstånd.

**I** Per separare galvanicamente la tensione di azionamento utilizzare un trasformatore di separazione a nome EN 60742 avente una resistenza di isolamento minima di 4 kV.

**Caractéristiques techniques**

Plage de tension de service	12 ... 27 V DC (=Ub)
Ondul. résiduelle max. adm.	± 10% Ub
Courant de commut. max.adm.	100 mA
Puissance de commutation max. adm.	1 W (charge résistive)
Temps de réponse	activé : < 0,6 ms
Fréq. de commut. max. adm.	500 Hz
Protection c. courts-circuits	non
Protégé contre les inversions de polarité	non
Température ambiante (câble fixe)	-20 °C ... +70 °C
(câble mobile)	-5 °C ... +70 °C
Température de stockage	-20 °C ... +70 °C
Indice de Protection *)	IP 65/67 selon EN 60 529
Conformité CE selon	EN 50 082-2 et EN 50 081-1
Matériau du boîtier	PPS, acier, résine époxy
Matériau du câble	PUR
Connect. (nickelés/chromés)	Laiton
Contacts (nickelés/dorés)	Laiton

\*) pour un montage correct du connecteur sur le câble

**Tekniska data**

Arbetsspänning	12 ... 27 V DC (=Ub)
Max. tillåten rippel	± 10% Ub
Max. tillåten kopplingsström	100 mA
Max. tillåten kopplingsström	1 W (ohmsk last)
Reaktionstid	till: < 0,6 ms
Max. tillåten kopplingsfrekvens	500 Hz
Kortslutningssäker	nej
Polvändningsskydd	nej
Omgivningstemperatur (stäl kabel)	-20 °C ... +70 °C
(rörlig kabel)	-5 °C ... +70 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... +70 °C
Skyddsklass *)	IP 65/67 selon EN 60 529
CE-märkning enligt	EN 50 082-2 et EN 50 081-1
Husmaterial	PPS, stål, epoxiharts
Kabelmaterial	PUR
Stickkontaktmaterial (nickel/kromplätering)	Mässing
Kontakter (nickel/guldplätering)	Mässing

\*) vid korrekt monterad kontakt med kabel

**Dati tecnici**

Tensione di azionamento	12 ... 27 V DC (=Ub)
Ondulazione residua (Ripple)	± 10% Ub
Corrente di azionamento	100 mA
Potere di rottura	max. 1 W (carico ohmico)
Tempi di commutazione	azionamento < 0,6 ms
Frequenza di commutazione	max. 500 Hz
Protezione c. corto circuito	no
Protezione c. inversione pol.	no
Temperatura ambiente (cavo fisso)	-20 °C ... +70 °C
(cavo mobile)	-5 °C ... +70 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C ... +70 °C
Grado di protezione *)	IP 65/67 a norme EN 60 529
Marchio CE a norme	EN 50 082-2 e EN 50 081-1
Materiale corpo	PPS, acciaio, resina epossidica
Materiale cavo	PUR
Connettore	ottone
(nichelato/cromato)	
Contacti (nichelati/dorati)	ottone

\*) Con connettore e cavo correttamente installati

